

# THỎA THUẬN DI TẶNG TÀI SẢN ĐỂ HỖ TRỢ NUÔI DƯỠNG TRỌN ĐỜI TRONG BỘ LUẬT DÂN SỰ TRUNG QUỐC VÀ GỢI MỞ CHO VIỆT NAM

**NGUYỄN PHÚC THIÊN \***

**Tóm tắt:** Bên cạnh hai hình thức thừa kế điển hình là thừa kế theo pháp luật và thừa kế theo di chúc, Điều 1158 Bộ luật Dân sự Trung Quốc năm 2020 có quy định về thỏa thuận di tặng tài sản để hỗ trợ nuôi dưỡng trọn đời (“thỏa thuận di tặng phù dưỡng”) giữa thể nhân với cá nhân, tổ chức khác không phải là người thừa kế. Theo giới học giả Trung Quốc, đây là một phương thức chuyển di sản độc đáo, giúp giải quyết những khó khăn thiết thực trong cuộc sống và bù đắp những thiếu sót của hệ thống an sinh xã hội truyền thống tại Trung Quốc trong bối cảnh dân số bị già hoá. Bài viết phân tích các khía cạnh pháp lý của thỏa thuận di tặng phù dưỡng theo quy định của Bộ luật Dân sự Trung Quốc năm 2020, trong đó làm rõ khái niệm thỏa thuận di tặng phù dưỡng, chỉ ra sự khác biệt giữa thỏa thuận di tặng phù dưỡng với di chúc, hợp đồng tặng cho,... cũng như điều kiện để các bên xác lập một thỏa thuận di tặng phù dưỡng hợp pháp theo quy định của pháp luật dân sự Trung Quốc; đưa ra những gợi mở hoàn thiện pháp luật Việt Nam.

**Từ khóa:** Thỏa thuận; di tặng tài sản để hỗ trợ nuôi dưỡng trọn đời; Bộ luật Dân sự; Trung Quốc  
Nhận bài: 12/6/2023                      Hoàn thành biên tập: 29/12/2023                      Duyệt đăng: 29/12/2023

## AGREEMENT ON TESTAMENTARY GIFT FOR INTER VIVOS SUPPORT IN THE 2020 CHINESE CIVIL CODE - IMPLICATIONS FOR VIETNAM

**Abstract:** In addition to the two typical forms of inheritance, legal inheritance and testamentary inheritance, Article 1158 of the 2020 Chinese Civil Code includes a provision for “agreement on testamentary gifts for inter vivos support with an organisation or individual other than a successor”. According to Chinese academics, it is a unique way of passing on a legacy, which is a resolution to existing problems, and a supplement for the deficiencies of China's traditional social welfare system in the context of the country's ageing population. This paper examines the legal elements of such agreement on testamentary gifts in accordance with the provision of the 2020 Chinese Civil Code in order to offer recommendations for strengthening Vietnamese law.

**Keywords:** Agreement; testamentary gift for inter vivos support with an organisation or individual other than a successor; Civil Code; China

Received: June 12<sup>th</sup>, 2023; Editing completed: Dec 29<sup>th</sup>, 2023; Accepted for publication: Dec 29<sup>th</sup>, 2023

**T**hừa kế là một chế định quan trọng trong Bộ luật Dân sự (BLDS) của Trung Quốc, trong đó bao gồm quy định về các hình thức

thừa kế: thừa kế theo pháp luật, thừa kế theo di chúc, di tặng và nổi bật là quy định về thỏa thuận di tặng tài sản để hỗ trợ nuôi dưỡng trọn đời với tên gọi “thỏa thuận di tặng phù dưỡng”. Về bản chất, đây là thỏa thuận tặng cho tài sản bằng di chúc với điều kiện người

\* **Thạc sĩ, Trường Đại học Mở Thành phố Hồ Chí Minh**  
**E-mail: thien.np@ou.edu.vn**